

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1170

**Rubrik:** News at random

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

## The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, L.S. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, R. PFENNINGER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 36. No. 1170.

FRIDAY, NOVEMBER 9th, 1951.

PRICE 11d.

### PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . .	6/-
	12 issues, post free . . . . .	11/6
	24 issues, post free . . . . .	21/-
SWITZERLAND	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.—
	24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



### NEWS AT RANDOM

#### Federal

The elections for the 34th legislature period of the Swiss Parliament, for a period of 4 years, took place on Sunday, October 28th; no great changes have taken place.

The strength of the various parties in the new Parliament are as follows:—

	1951	1947
Radical Democrats	51	52
Socialists	49	48
Cath. Cons.	48	44
B.G.B. (Bürger, Gewerbe & Bauern)	23	21
Landesring (Duttweiler)	10	8
Liberal Cons.	5	7
PdA. (Communists)	5	7
Democrats	4	5
Independent	1	2
	196*	194

\* Because of an increase in the population the number of Deputies has been raised from 194 to 196.

The following have been elected:—

#### URI.

National Council:

F. Arnold (Lib.) hitherto. (1 seat.)

States Council:

Ludwig Danioth (Cath. Cons.), hitherto; Josef Indergand (Cath. Cons.) new.

#### SCHWYZ.

National Council:

Josef Heinzer (Soc.) hitherto; Kaspar Knobel (Cath. Cons.) hitherto; Hans Fuchs (Cath. Cons.) new. (3 seats.)

States Council:

Dr. F. Staehli (Cath. Cons.) hitherto; Dr. D. Auf der Maur (Cath. Cons.) hitherto.

#### UNTERWALDEN.

National Council:

A. Wagner (Cath. Cons.) hitherto. (1 seat.)

States Council:

Names not yet available.

#### OBWALDEN.

National Council:

Dr. Hans Ming (Cons. Pop. Party) new. (1 seat.)

States Council:

Names not yet available.

#### LUCERNE.

National Council:

Otto Studer (Cons.) hitherto; Alois Kunz (Cons.) hitherto; Dr. K. Wick (Cons.) hitherto; K. Beck (Cons.) hitherto; Dr. H. Fischer (Cons.) new; Chr. Clavadetscher (Lib.) hitherto; Kurt Bucher (Lib.) hitherto; Dr. M. Wey (Lib.) hitherto; W. Allgöwer (Soc.) hitherto. (9 seats.)

States Council:

D. G. Egli (Cath. Cons.) hitherto; Dr. F. K. Zust (Cath. Cons.) hitherto.

#### ZURICH.

National Council:

O. Schütz (Soc.) hitherto; Dr. H. Oprecht (Soc.) hitherto; H. Leuenberger (Soc.) hitherto; E. Frei (Soc.) hitherto; P. Steinmann (Soc.) hitherto; Dr. W. Spühler (Soc.) hitherto; Dr. V. Gitermann (Soc.) hitherto; H. Oldani (Soc.) hitherto; M. Arnold (Soc.) new; P. Zigerli (Evang. Pop. Party) hitherto; Ph. Schmid-Ruedin (Democrat) hitherto; Dr. P. Hauser (Democrat) new; E. Woog (Communist) hitherto; P. Gysler (B.G.B.) hitherto; R. Reichling (B.G.B.) hitherto; R. Meier (B.G.B.) hitherto; H. Farner (B.G.B.) hitherto; Hs. Konzett (B.G.B.) new; Dr. H. Häberlin (Lib.) hitherto; Dr. A. Meili (Lib.) hitherto; W. Bretscher (Lib.) new; Dr. R. Bühler (Lib.) hitherto; T. Büchi (Lib.) new; E. Duft (Christ. Soc.) hitherto; Dr. W. Seiler (Christ. Soc.) hitherto; K. Hackhofer (Christ. Soc.) new. H. Munz (Landesring) hitherto; W. Trueb (Landesring) hitherto; W. Vontobel (Landesring) hitherto; Dr. E. Jaeckle (Landesring) hitherto.

## QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

UNRIVALLED POSITION ON PROMENADE

General Manager: Robert Lehner, F.H.C.I.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Special Christmas programme with gala children's party. Central Heating, hot and cold water and telephones in all bedrooms. The Hotel is situated within easy reach of 3 good golf courses, angling, hacking, hunting, tennis, bowling greens and indoor and outdoor swimming pools. Indoor swimming pool 55yds. long and 12yds. wide. Gloucester Restaurant — one of the finest on the south coast. Ballroom, **Piccolo Bar**. Excellent facilities for banquets, conferences, wedding receptions, etc. Two minutes from **Medicinal baths** and station. Write for Tariff — En pension terms from 25/- per day. A.A. ★★★★★ Rotary Headquarters. R.A.C.

desring) hitherto; Alois Grendelmeier (Landesring) hitherto; Dr. W. König (Landesring) new. (33 seats.)  
*States Council:*

Emil Klöti (Soc.) hitherto; Dr. E. Vaterlaus (Lib.) new. (Gottlieb Duttweiler has lost his seat.)

#### GLARUS.

*National Council:*

Dr. H. Schuler (Lib.) hitherto; K. Ch. Meier (Soc.) hitherto. (2 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

#### ZUG.

*National Council:*

Dr. Manfred Stadlin (Lib.) hitherto; K. Hess (Cath. Cons.) hitherto. (2 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

#### BERNE.

*National Council:*

Hs. Müller (Rad.) hitherto; E. Studer (Rad.) hitherto; A. Seematter (Rad.) hitherto; P. Kunz (Rad.) hitherto; Dr. W. Egger (Rad.) new; E. Josi (Rad.) new; R. Bratschi (Soc.) hitherto; F. Grütter (Soc.) hitherto; A. Steiner (Soc.) hitherto; R. Grimm (Soc.) hitherto; Fr. Schmidlin (Soc.) hitherto; Dr. Max Weber (Soc.) hitherto; Hs. Roth (Soc.) hitherto; W. Stünzi (Soc.) hitherto; Ed. Freimüller (Soc.) hitherto; E. Aebersold (Soc.) hitherto; F. Meyer (Soc.) hitherto; H. Kunz (Soc.) new; J. Gressot (Cath. Cons.) hitherto; E. Philippe (Cath. Cons.) new; G. Luterbacher (B.G.B.) new; M. Feldmann (B.G.B.) hitherto; D. Buri (B.G.B.) hitherto; H. Gfeller (B.G.B.) hitherto; P. Rufener (B.G.B.) new; H. Kästli (B.G.B.) hitherto; Hs. Hofer (B.G.B.) hitherto; P. Burgdorfer (B.G.B.) hitherto; W. Meister (B.G.B.) hitherto; Dr. H. Tschumi (B.G.B.) hitherto; H. Weber (B.G.B.) new; G. Duttweiler (Landesring) new; Dr. G. Morf (Landesring) new. (33 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

#### FRIBOURG.

*National Council:*

P. Torche (Cath. Cons.) hitherto; Max Aebischer (Christian Soc.) new; Jean Bourgnecht (Cath. Cons.) new; Fritz Herren (Cath. Cons.) hitherto; Ch. Strebel (Soc.) hitherto; Pierre Glasson (Lib.) new; Robert Colliard (B.G.B.) new. (7 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

#### SOLOTHURN.

*National Council:*

Willi Arni (Lib.) hitherto; Dr. U. Dietschi (Lib.) hitherto; Dr. Karl Obrecht (Lib.) hitherto; Dr. Ad. Boner (Cath. Cons.) hitherto; Alban Müller (Cath. Cons.) hitherto; Jaques Schmid (Soc.) hitherto; Adolf Furrer (Soc.) hitherto. (7 seats.)

*States Council:*

Dr. Paul Haefelin (Lib.) hitherto; Gottfried Klaus (Soc.) has not been elected, 2nd ballot will be necessary.

#### BASLE TOWN.

*National Council:*

Dr. E. Dietschi (Rad.) hitherto; Dr. A. Schaller (Rad.) hitherto; E. Herzog (Soc.) hitherto; Fr. Brechbühl (Soc.) new; Fr. Berger (Cath. Cons.) new; A. Gfeller (Landesring) new; N. Jaquet (Lib. Cons.) hitherto; E. Arnold (Communist) new. (8 seats.)

## VINS DU VALAIS

L'Etoile du Valais (Fendant Petillant)

Clos de Montibex (Fendant)

Johannisberg

Dôle Clos de Ravaney

Origineux mis en bouteilles par S.A. Alphonse Orsat à Martigny

## VINS VAUDOIS

Vinzel	-	Luins
Mont s/Rolle	-	Fechy
Aigle	-	Yverne

Origineux mis en bouteilles par S.A. Hammel à Rolle

Seuls agents pour La Grande Bretagne

**MANETTA'S WINE COMPANY**  
LIMITED

12b, HALF MOON STREET, LONDON, W.1.

'Phone: GROSVENOR 2964.

Degustez ces Vins avec vos repas au

**MANETTA'S RESTAURANT**

CLARGES STREET, LONDON, W.1.

'Phone: GROSVENOR 2964.

*States Council:*

G. Wenk (Soc.) hitherto. 2nd seat, name not yet available.

#### BASLE COUNTRY.

*National Council:*

Albert Ryser (Soc.) new; Dr. E. Boerlin (Lib.) hitherto; Dr. W. Degen (B.G.B.) hitherto; J. Blunski (Cath.) new. (4 seats.)

*States Council:*

P. Brodbeck (Lib.) hitherto not elected, 2nd ballot necessary.

#### SCHAFFHAUSEN.

*National Council:*

C. Scherrer (Lib.) hitherto; W. Bringolf (Soc.) hitherto. (2 seats.)

*States Council:*

Dr. K. Schoch (Lib.) hitherto; E. Lieb (Peasant Party) hitherto.

#### APPENZELL I.Rh.

*National Council:*

Dr. Albert Broger (Cath. Cons.) hitherto. (1 seat.)

*States Council:*

Names not yet available.

#### APPENZELL A.Rh.

*National Council:*

Jakob Bruderer (Lib.) new; P. Flisch (Soc.) hitherto. (2 seats.)

*States Council:*

W. Ackermann (Lib.) hitherto. (1 seat.)

**ST. GALL.***National Council:*

Mathias Eggenberger (Soc.) hitherto; Dr. Harald Huber (Soc.) hitherto; Jean Pozzi (Lib.) hitherto; Dr. René Bühler (Lib.) new; Michael Schwendener (Lib.) new; Dr. Willi Rohner (Lib.) new; Dr. Emil Bösch (Indep.) new; Dr. Hohenstein (Cath. Cons.) hitherto; Dr. Eisenring (Cath. Cons.) hitherto; Dr. Gemperli (Cath. Cons.) hitherto; Alfons Schwizer (Cath. Cons.) hitherto; W. Klingler (Cath. Cons.) new; Dr. Eugster (Cath. Cons.) hitherto. (13 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

**GRAUBUENDEN.***National Council:*

P. Raschein (Rad.) new; Dr. E. Tenschio (Cath. Cons.) hitherto; Dr. J. Condrau (Cath. Cons.) hitherto; Dr. L. Albrecht (Cath. Cons.) hitherto; A. Gadiant (Dem.) hitherto; G. Sprecher (Dem.) hitherto. (6 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

**AARGAU.***National Council:*

W. Widmer-Kunz (Lib. Dem.) hitherto; A. Schirmer (Lib. Dem.) hitherto; E. Mumpf (Lib. Dem.) hitherto; Dr. A. Schmid (Soc.) hitherto; W. Allemann (Soc.) hitherto; Dr. R. Siegrist (Soc.) hitherto; A. Aeschbach (Soc.) hitherto; Dr. E. Bircher (B.G.B.) hitherto; Dr. K. Renold (B.G.B.) hitherto; J. Käch (Cath. Cons.) hitherto; E. Meier (Cath. Cons.) hitherto.

to; Dr. M. Rohr (Cath. Cons.) hitherto; Stöckli (Cath. Cons.) new. (13 seats.)

*States Council:*

Dr. Ernest Speiser (Lib.) new; H. Fricker Cath. Cons.) hitherto.

**THURGAU.***National Council:*

R. Schümperli (Soc.) hitherto; A. Bauer (Soc.) new; O. Hess (B.G.B.) hitherto; Häuslen (B.G.B.) hitherto; Wartmann (B.G.B.) hitherto; Dr. H. Holliger (Lib.) new; Dr. C. Eder (Cath. Pop. Party) hitherto. (7 seats.)

*States Council:*

Erich Ullmann (Peasant Party) hitherto; Dr. Jakob Müller (Lib.) new.

**TICINO.***National Council:*

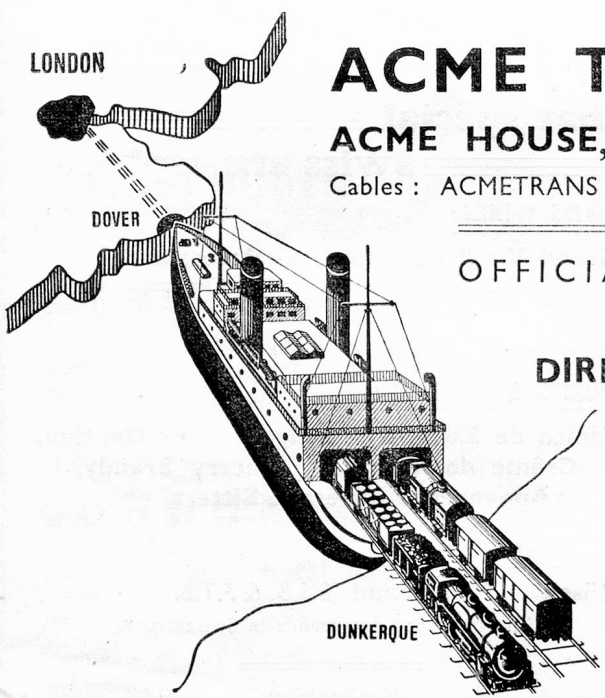
Pini (Radical Dem.) hitherto; G. Guglielmetti (Radical Dem.) new; G. B. Rusca (Radical Dem.) hitherto; F. Maspoli (Cath. Cons.) hitherto; F. Masina (Cath. Cons.) new; R. Bordoni (Cath. Cons.) hitherto; E. Agostinetti (Soc.) hitherto. (7 seats.)

*States Council:*

Names not yet available.

**VAUD.***National Council:*

P. Chaudet (Rad.) hitherto; E. Pidoux (Rad.) hitherto; R. Piot (Rad.) hitherto; J. Peitrequin (Rad.) new; J. Grandjean (Rad.) new; H. Badoux (Rad.) new; M. Jaccard (Rad.) new; L. Rubattel (Lib. Dem.) hitherto; F. Devenoge (Lib. Dem.) hitherto; P. Graber



## ACME TRANSPORT CO. LTD.

**ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1**

Cables : ACMETRANS      Phones : MONarch 2692 (5 Lines)

---

OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS  
TRAIN FERRY SERVICE

**DIRECT TRUCK LINK**

**ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND**

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK

**Two Daily Departures Each Direction**

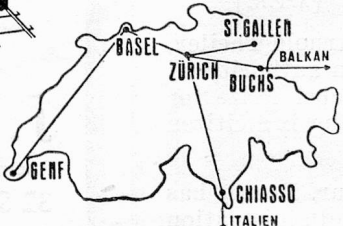
---

Agents in Switzerland :

**GOTH & CO. LTD.**

BALE - ZURICH

ST. GALL - GENEVA, etc.



(Soc.) hitherto; P. Perrin (Soc.) hitherto; R. Bringolf (Soc.) hitherto; Ch. Sollberger, new; Dr. Jeanneret (Communist) hitherto; S. Roulet (Peasant P.) hitherto; P. Frainier (Christ Soc.) new. (16 seats.)

**States Council:**

Gabriel Despland (Lib.) hitherto; Frédéric Fauquex (Lib.) hitherto.

**VALAIS.**

**National Council:**

C. Crittin (Rad.) hitherto; K. Dellberg (Soc.) new; Dr. de Courten (Cath. Cons.) hitherto; A. Favre (Cath. Cons.) hitherto; J. Moulin (Cath. Cons.) hitherto; L. Guntern (Cath. Cons.) new. 1 seat (Cons.) name not yet available.

**States Council:**

A. Clausen (Cath. Cons.) hitherto; M. Troillet (Cath. Cons.) hitherto.

**NEUCHÂTEL.**

**National Council:**

T. Perrin (Rad.) hitherto; P. R. Rosset (Rad.) hitherto; H. Perret (Soc.) hitherto; A. Graedel (Soc.) hitherto; G. Clottu (Lib.) new. (5 seats.)

**States Council:**

Names not yet available.

**GENEVA.**

**National Council:**

Léon Nicole (Communist) hitherto; Jean Vincent (Communist) hitherto; A. de Senarclens (Nat. Dem.) hitherto; F. Cottier (Christ. Soc.) hitherto; J. Treina (Soc.) new; An. Guinand (Rad.) hitherto; F. Perreard (Rad.) hitherto; A. Borél (Rad.) new. (8 seats.)

**States Council:**

Adrien Lachenal (Rad.) new; Albert Picot (Nat. Dem.) hitherto.

Professor Max Huber, Honorary President of the International Red Cross, has tendered his resignation as a member of the International Court of Arbitration at The Hague to which he has belonged for the last 30 years. The Federal Council, in acceding to his wish, has expressed their appreciation for the conspicuous services he has rendered, and has appointed as his successor, Dr. Paul Guggenheim, Professor at the University of Geneva.

M. de Valera, Prime Minister of Eyre, whilst on a visit to Switzerland, was the guest of the President of the Swiss Confederation at a luncheon at the Watteville House in Berne.

Monsieur Edouard de Haller, Swiss Minister to Norway, has been also accredited to the Government of Iceland, the latter country is represented in Berne by a Minister.

**Cantonal**

During the month of September, 1951, 869 (Sept. 1950: 772) Traffic accidents have occurred in the canton of Zurich, 7 persons were killed and 452 injured. [A.T.S.]

Dr Max Theiler, son of the late Sir Arnold Theiler, who enjoyed a universal reputation as an authority on cattle-plague, has been awarded the Nobel Prize for Physiology and Medicine. Dr. Max Theiler is a citizen of Hasli (Entlebuch). [A.T.S.]

The late Rudolf Seelhofer of Muri, nr. Berne, has left an amount of 200,000.—frs. to the administration of the "Tierpark" Dählhölzli, Berne. [A.T.S.]

The "Landwirtschaftliche Versuchsanstalt" Liebefeld (Berne) has celebrated its 50th jubilee.

[A.T.S.]

Walter Graf and Paul Balmer, both Alpine guides of Wengen (Bernese Oberland) lost their lives when descending from the "Silberhorn" hut. [A.T.S.]

Johann Baumann, a farmer of Wachseldorn nr. Thun, has celebrated his 100th birthday anniversary. He is the father of 13 children, and has 62 grand and 45 great grand children. [A.T.S.]

During the month of September, 1951, six persons have been killed and fifty-three injured in traffic accidents in the canton of Fribourg. [A.T.S.]

The commune of Wallenstadt (Ct. St. Gall) has conferred honorary citizenship on Dr. med. Willy Kappeler and his wife. Dr. Kappeler has been for 40 years a medical practitioner in Wallenstadt, both he and his wife have been great benefactors to the community. [A.T.S.]

The paper "Fürstenländer" published in Gossau (St. Gall), has celebrated the 75th anniversary of its foundation, on which occasion a special illustrated number has been issued. [A.T.S.]

Two sisters, Gretli and Trudi Meier, of Zizers (Ct. Grisons), aged 11 and 15 lost their lives when on an excursion from the Schlundtobel to Valzeina. Trying to take a short cut they fell over a rock and were killed instantaneously. [A.T.S.]

## GIVE - HIM - OR - HER - that special Swiss atmosphere!

### SWISS WINES:

**Grand Vin Mousseux; mi-sec; sec; brut.**

(Produced by Maison Donvar S.A. Champagne-Vaud)  
(Suisse)

All other Wines prices on application:—

### SPIRITS & LIQUEURS:

**Kirsch de Zoug, Zwetschgenwasser, Gentian,  
Crème de Kirsch, Cherry Brandy,  
Appenzeller Beverage Bitters, etc.**

### SWISS CIGARS:

**Rössli and Blueband B.S.B. & F.T.B.**

The most popular brands in Switzerland.

*Wholesale only*

**J. J. KELLER (Import & Export)**

Room 26/28,

**32 SHAFESBURY AVENUE - LONDON - W.1**

The late Mme. Margreth Voneschen-Ragetti has left a legacy of 10,000.—frs. to the commune of Riën (Ct. Grisons). [A.T.S.]

Mme. Alice Chavan, of Lausanne, has celebrated her 100th birthday anniversary. [A.T.S.]

Mme. E. Séverine Evard-Sterchi, for the last 87 years living in La Chaux-de-Fonds has celebrated her 100th birthday anniversary, she was presented by the government of the canton of Neuchâtel with the traditional easy-chair. Mme. Evard is the oldest woman inhabitant of the canton. [A.T.S.]

Burglars broke open a safe in a Cinema at Geneva and got away with several thousand francs. [A.T.S.]

### Army

Colonel Fritz Läderach, Commander of the Mountain Infantry Brigade 17 has tendered his resignation, he is succeeded by Colonel Albert Meyer of Muri, nr. Berne. [A.T.S.]

oOo

The following deaths are reported from Switzerland:

Benedikt Fuchs, from 1920-1928, Editor of the paper "Freien Aargauers" and afterwards, administrator, until his death, of this paper, in Buchs, at the age of 64. The deceased was a member of the Grand Council of the canton of Aargau, over which he presided in 1938/39. In 1945, he was elected "Gemeindeammann" of Buchs.

## Two Swiss Hotels

### BOURNEMOUTH

#### The Highcliffe Hotel.

**Mild and Sunny Winter Climate.** Facing Sea Full South. Convenient for Theatres, Shopping, Golf, etc. - - 120 Rooms Centrally Heated. Weekends: 36/- per day incl. 40 Private Bathrooms at 6/-. : : Attractive Weekly Terms.

### LONDON

#### The Royal Court Hotel, Sloane Square, S.W.1

100 Rooms Centrally Heated. 40 Private Bathrooms - Attractive Winter terms - Renowned for its Restaurant.

**A. WILD, Bey & Family,**

(late Baur-au-Lac, Zurich & Egypt)

Bournemouth 7210

SLOane 9191

Arnold Hess, Manager of the firm "Karosserie Hess, A.G." in Solothurn, aged 61.

Robert Fellmann, composer of "Yodler" songs and author of a number of Swiss dialect plays, in Baar, at the age of 67.

Ruedi Gschwind-Vogt, Head of the firm "Gschwind & Cie, Schaufel & Spatenfabrik" Oberwil, in Oberwil, aged 70. He was, from 1931-1947, a member of the "Landrat" of the canton Basle-County.

Edmond Brasey, Professor of Physics at the University of Fribourg, in Fribourg, at the age of 55.

Max Schmidt, a former member of the government of the canton Aargau and "Stadtammann" of Aarau, in Aarau, aged 89.

Arnold Marbach, architect, in Berne, aged 73. He was for many years President of the "Schweiz. Bau-meisterverbandes". In the army he reached the rank of Colonel of Cavalry.

Dr. Heinrich Hoffmann, until 1944, Professor of Church History at the University of Berne.

Esias Blumer-Brodbeck, for many years head of the "Kaufmännischen Berufsschule" Glarus, and a member of the "Zentralkomitee des Schweiz. Kaufm. Vereins" in Glarus, at the age of 76.

Otto Plattner, a well-known landscape and fresco painter of Liestal, in Stein a. Rh., aged 66.

Franz Odermatt, for 30 years a priest in Schwyz and previously "Stadtpfarrer" of Glarus, in Schwyz, aged 69. [A.T.S.]

\* \* \*

The following couples have celebrated their diamond wedding anniversary (60):— Mr. and Mrs. F. Weber-Lehnert, of Wädenswil; Mr. and Mrs. C. Jaquet, of Geneva; Mr. and Mrs. H. Kaufmann-Anderegg of Unterwasser, Mr. and Mrs. L. Suter-Forster, of Hinwil (Ct. Zurich); Mr. and Mrs. J. Wälte-Grob of Kappel (Ct. St. Gall); and Mr. and Mrs. Charles Favre-Grobéty of Les Ponts de Martel. [A.T.S.]

\* \* \*

The undermentioned anniversaries are announced in Switzerland:—

Mr. Cornelius Stieger (80), for 30 years Editor of the "St. Galler Stadtanzeiger" and afterwards for 18 years, Editor of the paper "Ostschweiz" (St. Gall).

Mr. Thomas Brändle (80), for many years a teacher at the "Verkehrsschule" St. Gall, and author of various books on commercial subjects.

Hans Trudel (70), sculptor and painter of Baden.

### YOU CAN BE SLIM AND SUPREME FIT WITHIN 3 MONTHS WITHOUT DIETING



Before

A Complete Physical Rejuvenation for Men and Women of **ALL AGES**

Why not have an interview with Mr. Abplanalp?

or write for particulars to:

**ARTHUR ABPLANALP**

**168, REGENT STREET, LONDON, W.1. Tel. 2726**



After

(Established at this address since 1921)

Paul Basilius Barth (70), a well-known painter of Basle.

Mme. A. C. Wehrle-Keckeis (70), known by her great work for prisoners of war, during the last two wars. [A.T.S.]

American tourists spent more than 5,522,870.—Fr. in Switzerland last year.

The Swiss Football Federation has decided not to send a soccer team to the Helsinki Olympic Games next year.

A Yugoslav airliner from Ljubljana with a crew of five and 22 passengers landed at Zurich instead of Belgrade. The flight had been arranged by two pilots who wanted to leave the country with their families and they were granted asylum by the Swiss authorities. Another Yugoslav airliner returned to Belgrade with the other occupants.

Swiss troops accidentally shelled the village of Fully, in the Valais Alps, damaging two farms and a vineyard.

### OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, November 30th, 1951. We take the opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donation over and above their subscription: E. Forster, G. Senn, Th. Erb, J. J. Brutsch, O. Brullhard, A. R. Tissot, W. Allenspack, A. Diethelm.

### "ROUNABOUT SWITZERLAND" TUNES TO THE SHORTWAVE SERVICE AND SAYS — Swiss Radio Needs More Imagination.

For the last three months this column has been tuning in regularly to the Swiss Shortwave Service in Berne, but it regrets to report it has found it a rather disappointing experience.

When, on November 1st, the programme schedule made a number of important changes, I hoped it would have meant some improvement on what we have been hearing up to now. But if the first few days are anything to go by, the mixture is basically the same as before.

In my opinion the English programme put out by the Shortwave Service during the Summer showed slipshod organisation. There were many small mistakes so irritating to listeners. For instance, at the beginning of one programme the announcer promised us a talk by Pierre Cordey in the "Behind the Headlines" series, but 15 minutes later when the talk began we found the speaker was Jean Seitz.

The programme seems to rely far too much on recordings, which lead to numerous errors. At 7.45 on October 6 listeners in the United Kingdom and Ireland tuned to Switzerland for the nightly programme and to their surprise were first greeted with "Switzerland calling South-east Asia and Japan". Then, a few minutes later, a woman announcer said: "Good evening, friends in the United Kingdom and friends in Ireland". What happened was that someone substituted by mistake the introductory record used to welcome people in S.E. Asia and Japan when the identical programme is beamed there at 1.45 p.m. each day. The same error was repeated on October 12th.

Even the administration seems to be just as inefficient. On July 25 I wrote to Berne with a few suggestions which I thought might be of interest to the people concerned. It was 69 days later before I received an acknowledgement!

### Why? Why? Why?

Listening to Berne day after day made me want to ask a number of questions, like:

Why repeat "Home News", now heard originally at 6.50 every evening in the U.K. transmission, eight times during the next day. Surely listeners in other parts of the world who listen to it in turn during the following 24 hours would like to hear the latest news, not a recording of items that are quickly becoming history as the hours flash by.

Why permit the Press review to show such a complete lack of imagination? It is just a string of quotes, read one after the other, without any attempt being made to join them together into a lively five-minute summary of what Switzerland thinks of the outstanding events of the day.

Why lump together 15 minutes of typical Swiss music and songs under the bald statement: "Here are some Swiss discs", instead of telling us what they are called. I mentioned this point in my letter of July 25th. I cannot say whether that had anything to do with it, but shortly afterwards someone started finding a number of different ways of announcing the "discs", varying from "typical Swiss melodies" to "popular



## SWISS KNIGHT CHEESE

Distributed by NESTLÉ'S

Obtainable from all good class grocers in 6 oz., 4 oz. and 2 oz. boxes.